



# **LLISTA DE NOMS RECOMANATS D'AUCells EN L'ÀMBIT BALEAR**

**Resultat de la tasca de la**

**COMISSIÓ DE NOMENCLATURA del GOB**

**Amb la revisió de la UIB.**

**Versió inicial. Juny 2006**

## LLISTA DE NOMS RECOMANATS D'AUCELLS EN L'ÀMBIT BALEAR

El desenvolupament de l'interès públic pels aucells a les Illes Balears, similar o fins i tot més avançat que en alguns països europeus, ha fet sorgir la necessitat d'adoptar, també aquí, una llista de noms comuns que faciliti la comprensió mútua en aquest àmbit social. Actualment, els interessats en l'avifauna de les Balears compartim poderoses eines de comunicació, tant informàtiques com escrites, d'un abast històricament inèdit. Així, l'intercanvi d'informació, especialment aquests darrers anys, ha plantejat reiteradament la conveniència de disposar d'una llista de noms dels aucells comuna per a les illes Balears, que faciliti la comprensió general, no solament entre els especialistes, sinó també entre els afeccionats, i incrementi l'eficàcia del flux d'informació sobre aquest grup zoològic.

De noms, no en falten, ni de molt. La riquesa de la cultura popular és molt gran i, paradoxalment, arriba a generar en determinades situacions comunicatives una dificultat en la comprensió. Aquesta dificultat és deguda al fet que moltes d'espècies reben noms diferents segons l'illa i, fins i tot, més d'un en cada illa; i a la inversa, el mateix nom s'usa en distints àmbits per designar espècies distintes. Mentre la comunicació normal s'estableix en un àmbit geogràfic restringit, aquesta riquesa no genera problemes, però sí que en sorgeixen quan els parlants d'illes o de pobles distints volen comunicar-se. Es fa necessari, aleshores, adoptar un nom comú per a una sola espècie. Triar-ne un entre els que són utilitzats segons els llocs és una tasca difícil, que no es pot resoldre satisfactòriament amb un sol criteri: cal tenir en compte quin és el nom més usat, quin s'usa on més abunda cada espècie, quin és el nom més genuí des del punt de vista de puresa idiomàtica, quin genera el mínim de confusió, etc. Però també es dona el cas d'espècies rares o accidentals, o molt semblants entre si, que no tenen nom popular, i cal adoptar-ne un per a denominar-les.

Val a dir que no és el mateix nom «popular» que nom «comú». El nom comú, en una llengua culta, és un instrument imprescindible per a la divulgació i la comunicació científica. Molts de noms comuns, en qualsevol llengua, han estat creats pels especialistes, i han estat acceptats amb caràcter general. Si l'espècie té una denominació popular, és lògic i freqüent que nom popular i nom comú coincideixin. Aquest cas, però, no es dona en moltes espècies d'aus. Quan hi ha diversos noms populars per una sola espècie –com és el cas de pràcticament totes les aus–, es pot donar el cas de seleccionar-ne un com a nom comú, o adoptar una altra denominació.

Alguns ornitòlegs pensen que el problema es resol amb l'ús del nom científic, i això és ben cert, però és innegable que els noms binomials llatins són una barrera per als parlants sense formació científica, i dificulten la difusió popular del coneixement i la protecció dels aucells, que es podrien veure com reservats a una elit d'iniciats que «saben llatí». Els noms científics són utilíssims en un cert àmbit, però solament poden ser compresos per una minoria i, per tant, no supleixen els noms comuns amb caràcter general.

Per a d'altres, la dificultat se soluciona adoptant els noms proposats des del Principat en obres de certa difusió, com la *Història Natural dels Països Catalans* o la traducció catalana de les guies de camp. Els autors d'aquest document hem considerat aquesta possibilitat, però constatarem que aquestes llistes varen ser proposades sense considerar alternatives de noms insulars, ben estesos i genuïns. Consideram que la proposta de noms que aquí es presenta és una etapa en el procés d'unificació de noms en l'àmbit català, i que arribarem tard o d'hora a una

l·lista unificada, però que no tots els noms usats a les obres esmentades resulten prou satisfactoris per adoptar-los directament.

Fins i tot el nom del grup zoològic és un magnífic exponent d'aquesta dificultat: el Diccionari de l'Institut d'Estudis Catalans només recull el mot *ocell* per designar el grup, tot i que l'Institut acaba d'avaluar com a correcta i normativa la variant *aucell*, un mot documentat en època molt antiga, viu a gran part del domini lingüístic català i l'únic usat a les Balears, amb l'excepció d'alguns pobles de Menorca.

La present l·lista ha estat elaborada per un grup d'ornitòlegs d'àmplia experiència, integrat per representants de totes les Balears. Hem treballat sobre propostes diverses, procurant assumir noms populars illencs vius, tenint en compte els criteris que hem esmentat abans, i assumint els noms del Principat o del País Valencià quan els hem considerat adequats, pel fet de ser vius en alguna de les illes o de correspondre a espècies sense nom popular viu conegut a les Balears. En els nombrosos casos de noms diferents entre les illes, hem procurat seleccionar el que respongués a un o a diversos criteris dels que hem esmentat. Hem considerat també totes les publicacions ornitològiques de les Balears que han usat noms o n'han proposats. Pràcticament no hi ha cap «nom inventat», excepte algun cas aïllat d'espècies accidentals per al qual hem cregut que el nom usat pels col·legues continentals no és el millor per a ser assumit a les Balears. La proposta dels ornitòlegs ha estat treballada posteriorment amb un equip de lingüistes de la UIB, que han aportat els criteris ortogràfics i lingüístics corresponents, i els darrers dubtes s'han beneficiat de la resposta a una consulta escrita a l'Institut d'Estudis Catalans.

L'actual versió, pendent que la ratifiquin les seccions insulars del GOB i la Societat Ornitològica de Menorca, passarà posteriorment a ser considerada per la Comissió Tècnica d'Assessorament Lingüístic de la Universitat de les Illes Balears, la qual procedirà, si escau, a la seva aprovació.

Voldríem que aquesta l·lista no provocàs la pèrdua de cap nom popular local, que recomanem utilitzar en els seus àmbits d'ús, si de cas acompanyat del que aquí proposam, segons el bon criteri de la persona que en vulgui fer ús. Per gaudir de tota aquesta riquesa de noms, dos experts, Cosme Aguiló i Antoni Mestre, treballen en un projecte d'atles d'ornitonímia que tots frissam de veure enllestit i que serà un document d'un valor extraordinari.

Finalment, ens permetem remarcar que els noms que es presenten són recomanats, no obligatoris (en virtut de què podrien ser-ho?), i que creiem que s'haurien d'usar en mitjans de comunicacions d'àmbit balear, com ara l'*Anuari Ornitològic de les Balears*, altres publicacions del GOB o publicacions científiques i divulgatives que no estiguin limitades a una sola illa, o al FòrumAus. Oferim una eina de comunicació, no un element de discòrdia.

### **Ornitòlegs**

Joan Mayol (coordinador)  
Santi Costa  
Antoni Escandell  
Jesús R. Jurado  
Francesc Moll  
Joan Carles Palerm  
Miquel Rayó

### **Lingüistes**

Joan Miralles i Monserrat  
M. Magdalena Ramon  
Bàrbara Barceló

## Llista sistemàtica<sup>1</sup>

### Família *Gaviidae*

1. *Gavia stellata* **Calàbria petita**
2. *Gavia arctica* **Calàbria agulla**
3. *Gavia immer* **Calàbria grossa**

### Família *Podicipedidae*

4. *Tachybaptus ruficollis* **Setmesó**
5. *Podiceps grisegena* **Soterí gris**
6. *Podiceps cristatus* **Soterí gros**
7. *Podiceps auritus* **Soterí orellut**
8. *Podiceps nigricollis* **Cabussonera**

### Família *Procellariidae*

9. *Calonectris diomedea* **Virots gros**
10. *Puffinus gravis* **Virots capnegre**
11. *Puffinus griseus* **Virots gris**
12. *Puffinus yelkouan* **Virots de llevant**
13. *Puffinus mauretanicus* **Virots petit**

### Família *Hydrobatidae*

14. *Hydrobates pelagicus* **Noneta**
15. *Oceanodroma castro* **Noneta de Madeira**
16. *Oceanodroma monorhis* **Noneta de Swinhoe**
17. *Oceanodroma leucorhoa* **Noneta grossa**

### Família *Pelecanidae*

18. *Pelecanus onocrotalus* **Pelica**
19. *Pelecanus rufescens* **Pelica rosat**
20. *Pelecanus crispus* **Pelica cresp**

### Família *Sulidae*

21. *Morus bassanus* **Mascarell**

### Família *Phalacrocoracidae*

---

<sup>1</sup> Hem adoptat l'ordre del Handbook of the Birds of the World, de Del Hoyo et al (Eds), en els volums publicats, i a la resta, la de Clavell, J. 2002.

- 22. *Phalacrocorax carbo* **Corb marí gros**
- 23. *Phalacrocorax aristotelis* **Corb marí**
- 24. *Phalacrocorax pygmeus* **Corb marí menut**

#### Família *Ardeidae*

- 25. *Ardea cinerea* **Agró blau**
- 26. *Ardea purpurea* **Agró roig**
- 27. *Egretta alba* **Agró blanc gros**
- 28. *Egretta garzetta* **Agró blanc**
- 29. *Egretta gularis* **Agró d'escull**
- 30. *Bubulcus ibis* **Esplugabous**
- 31. *Ardeola ralloides* **Toret**
- 32. *Nycticorax nycticorax* **Orval**
- 33. *Ixobrychus minutus* **Suís**
- 34. *Botaurus stellaris* **Bitó**

#### Família *Ciconiidae*

- 35. *Mycteria ibis* **Tàntal africà**
- 36. *Ciconia nigra* **Cigonya negra**
- 37. *Ciconia ciconia* **Cigonya**

#### Família *Threskiornithidae*

- 38. *Threskiornis aethiopicus* **Ibis sagrat**
- 39. *Plegadis falcinellus* **Ibis negre**
- 40. *Platalea leucorodia* **Bec planer**
- 41. *Platalea alba* **Bec planer africà**

#### Família *Phoenicopteridae*

- 42. *Phoenicopterus ruber* **Flamenc**
- 43. *Phoeniconaias minor* **Flamenc menut**

#### Família *Anatidae*

- 44. *Cygnus olor* **Cigne mut**
- 45. *Cygnus cygnus* **Cigne cantaire**
- 46. *Cygnus columbianus* **Cigne petit**
- 47. *Anser fabalis* **Oca pradenca**
- 48. *Anser albifrons* **Oca carablanca**
- 49. *Anser anser* **Oca salvatge**
- 50. *Anser erythropus* **Oca petita**
- 51. *Branta canadensis* **Oca del Canadà**
- 52. *Branta leucopsis* **Oca galtablanca**

53. *Alopochen aegyptiaca* **Oca d'Egipte**
54. *Tadorna ferruginea* **Ànnera canyella**
55. *Tadorna tadorna* **Ànnera blanca**
56. *Aix galericulata* **Ànnera mandarina**
57. *Anas penelope* **Siulador**
58. *Anas strepera* **Griseta**
59. *Anas crecca* **Cetla rossa**
60. *Anas platyrhynchos* **Collverd**
61. *Anas acuta* **Coer**
62. *Anas querquedula* **Cetla blanca**
63. *Anas discors* **Cetla alablava**
64. *Anas clypeata* **Cullerot**
65. *Marmaronetta angustirostris* **Rosseta**
66. *Netta rufina* **Becvermell**
67. *Aythya ferina* **Moretó capvermell**
68. *Aythya nyroca* **Parda**
69. *Aythya fuligula* **Moretó de plomall**
70. *Aythya marila* **Moretó buixot**
71. *Somateria mollissima* **Èider**
72. *Clangula hyemalis* **Ànnera glacial**
73. *Melanitta nigra* **Ànnera negra**
74. *Melanitta fusca* **Ànnera fosca**
75. *Bucephala clangula* **Ànnera d'ulls grocs**
76. *Mergus albellus* **Ànnera peixatera petita**
77. *Mergus serrator* **Ànnera peixatera**
78. *Mergus merganser* **Ànnera peixatera grossa**
79. *Oxyura jamaicensis* **Ànnera de Jamaica**
80. *Oxyura leucocephala* **Ànnera capblanca**

#### Família *Pandionidae*

81. *Pandion haliaetus* **Àguila peixatera**

#### Família *Accipitridae*

82. *Pernis apivorus* **Aligot vesper**
83. *Milvus milvus* **Milà reial**
84. *Milvus migrans* **Milà negre**
85. *Haliaetus albicilla* **Àguila marina**
86. *Neophron percnopterus* **Miloca**
87. *Gyps fulvus* **Voltor lleonat**
88. *Aegyptius monachus* **Voltor negre**
89. *Circaetus gallicus* **Àguila marcenca**
90. *Circus aeruginosus* **Arpella**
91. *Circus cyaneus* **Arpella pàl·lida**
92. *Circus macrourus* **Arpella russa**
93. *Circus pygargus* **Arpella cendrosa**
94. *Accipiter nisus* **Esparver**

- 95. *Buteo buteo* **Aligot**
- 96. *Buteo rufinus* **Aligot rogenic**
- 97. *Aquila pomarina* **Àguila pomerània**
- 98. *Aquila chrysaetos* **Àguila reial.**
- 99. *Hieraaetus fasciatus* **Àguila coabarrada**
- 100. *Hieraaetus pennatus* **Àguila calçada**

#### Família *Falconidae*

- 101. *Falco naumanni* **Xoriguer petit**
- 102. *Falco tinnunculus* **Xoriguer**
- 103. *Falco vespertinus* **Xoriguer cama-roig**
- 104. *Falco eleonora* **Falcó marí**
- 105. *Falco columbarius* **Esmerla**
- 106. *Falco subbuteo* **Falconet**
- 107. *Falco biarmicus* **Falcó llaner**
- 108. *Falco cherrug* **Falcó sacre**
- 109. *Falco rusticolus* **Grifó**
- 110. *Falco peregrinus* **Falcó**

#### Família *Phasianidae*

- 111. *Alectoris graeca* **Perdiu grega**
- 112. *Alectoris barbara* **Perdiu mora**
- 113. *Alectoris rufa* **Perdiu**
- 114. *Francolinus francolinus* **Francolí**
- 115. *Coturnix coturnix* **Guàtlera**
- 116. *Phasianus colchicus* **Faisà**

#### Família *Turnicidae*

- 117. *Turnix sylvaticus* **Guàtlera andalusa.**

#### Família *Gruidae*

- 118. *Balearica pavonina* **Grua amb caperutxo**
- 119. *Grus grus* **Grua.**

#### Família *Rallidae*

- 120. *Rallus aquaticus* **Rascló.**
- 121. *Crex crex* **Guàtlera maresa**
- 122. *Porzana parva* **Rasclotó**
- 123. *Porzana pusilla* **Rasclot menut**

- 124. *Porzana porzana* **Rasclet pintat**
- 125. *Porphyrio porphyrio* **Gall faver**
- 126. *Porphyro alleni* **Gall faveret**
- 127. *Gallinula chloropus* **Polla d'aigua**
- 128. *Fulica atra* **Fotja**
- 129. *Fulica cristata* **Fotja banyuda**

#### Família *Otididae*

- 130. *Tetrax tetrax* **Sisó**

#### Família *Haematopodidae*

- 131. *Haematopus ostralegus* **Garsa de mar.**

#### Família *Recurvirostridae*

- 132. *Himantopus himantopus* **Avisador**
- 133. *Recurvirostra avosetta* **Bec d'alena**

#### Família *Burhinidae*

- 134. *Burhinus oedicephalus* **Sebel·lí**

#### Família *Glareolidae*

- 135. *Cursorius cursor* **Corredor**
- 136. *Glareola pratincola* **Guatlereta de mar**
- 137. *Glareola nordmanni* **Guatlereta de mar alanegra**

#### Família *Charadriidae*

- 138. *Vanellus vanellus* **Juia**
- 139. *Vanellus gregarius* **Juia gregària**
- 140. *Pluvialis apricaria* **Fuell**
- 141. *Pluvialis squatarola* **Fuell gris**
- 142. *Charadrius hiaticula* **Picaplatges gros.**
- 143. *Charadrius dubius* **Picaplatges petit**
- 144. *Charadrius alexandrinus* **Picaplatges camanegra**
- 145. *Charadrius morinellus* **Fuell de collar**

#### Família *Scolopacidae*

- 146. *Scolopax rusticola* **Cega**
- 147. *Lymnocyptes minimus* **Cegall menut**
- 148. *Gallinago media* **Cegall reial**
- 149. *Gallinago gallinago* **Cegall**



150. *Limnodromus scolopaceus* **Cegall becllarg**
151. *Limosa limosa* **Cegall de mosson**
152. *Limosa lapponica* **Cegall de mosson coabarrat**
153. *Numenius phaeopus* **Curlera cantaire**
154. *Numenius tenuirostris* **Curlera de bec fi**
155. *Numenius arquata* **Curlera reial**
156. *Tringa erythropus* **Cama-roja pintada**
157. *Tringa totanus* **Cama-roja**
158. *Tringa stagnatilis* **Camaverda menuda**
159. *Tringa nebularia* **Camaverda**
160. *Tringa melanoleuca* **Camagroga grossa**
161. *Tringa flavipes* **Camagroga**
162. *Tringa ochropus* **Becassineta**
163. *Tringa glareola* **Valona**
164. *Xenus cinereus* **Xivitona cendrosa**
165. *Actitis hypoleucos* **Xivitona**
166. *Arenaria interpres* **Girapedres**
167. *Calidris canutus* **Corriol gros**
168. *Calidris alba* **Corriol tres-dits**
169. *Calidris minuta* **Corriol menut**
170. *Calidris temminckii* **Corriol de Temminck**
171. *Calidris fuscicollis* **Corriol coablanc**
172. *Calidris melanotos* **Corriol pectoral**
173. *Calidris ferruginea* **Corriol becllarg**
174. *Calidris maritima* **Corriol fosc**
175. *Calidris alpina* **Corriol variant**
176. *Micropalama himantopus* **Corriol camallarg**
177. *Tryngites subruficollis* **Corriol rogenic**
178. *Philomachus pugnax* **Batallaire**
179. *Steganopus tricolor* **Escuraflascons de Wilson**
180. *Phalaropus lobatus* **Escuraflascons**

#### Família *Stercorariidae*

181. *Catharacta skua* **Paràsit gros**
182. *Stercorarius pomarinus* **Paràsit coaample**
183. *Stercorarius parasiticus* **Paràsit coapunxegut**
184. *Stercorarius longicaudus* **Paràsit coallarg**

#### Família *Laridae*

185. *Larus canus* **Gavina cendrosa**
186. *Larus audouinii* **Gavina roja**
187. *Larus delawarensis* **Gavina de Delaware**
188. *Larus marinus* **Gavinot**
189. *Larus glaucoides* **Gavina polar**
190. *Larus argentatus* **Gavina atlàntica**
191. *Larus michahellis* **Gavina**

- 192. *Larus fuscus* **Gavina fosca**
- 193. *Larus ridibundus* **Gavina d'hivern**
- 194. *Larus genei* **Gavina de bec prim**
- 195. *Larus melanocephalus* **Gavina capnegra**
- 196. *Larus minutus* **Gavinó**
- 197. *Rissa tridactyla* **Gavina tresdits**
- 198. *Gelochelidon nilotica* **Llambritja de bec negre**
- 199. *Hydroprogne caspia* **Llambritja de bec vermell**
- 200. *Thalasseus bengalensis* **Llambritja bengalí**
- 201. *Thalasseus sandvicensis* **Llambritja de bec llarg**
- 202. *Sterna dougallii* **Llambritja rosada**
- 203. *Sterna hirundo* **Llambritja**
- 204. *Sterna albifrons* **Llambritja menuda**
- 205. *Chlidonias hybrida* **Fumarell carablanc**
- 206. *Chlidonias leucopterus* **Fumarell alablanc**
- 207. *Chlidonias niger* **Fumarell**

#### Família *Alcidae*

- 208. *Uria aalge* **Pingdai becfí**
- 209. *Alca torda* **Pingdai**
- 210. *Fratercula arctica* **Cadafet**

#### Família *Columbidae*

- 211. *Columba livia* **Colom salvatge**
- 212. *Columba oenas* **Xixella**
- 213. *Columba palumbus* **Tudó**
- 214. *Streptopelia decaocto* **Tórtora turca**
- 215. *Streptopelia turtur* **Tórtora**

#### Família *Psittacidae*

- 216. *Psittacula krameri* **Cotorra de Kramer**
- 217. *Myiopsitta monachus* **Cotorra de cap gris.**

#### Família *Cuculidae*

- 218. *Clamator glandarius* **Cucui reial**
- 219. *Cuculus canorus* **Cucui**
- 220. *Coccyzus americanus* **Cucui becgroc**

#### Família *Tytonidae*

- 221. *Tyto alba* **Òliba**

### Família *Strigidae*

- 222. *Otus scops* **Mussol**
- 223. *Athene noctua* **Miula**
- 224. *Asio otus* **Mussol banyut**
- 225. *Asio flammeus* **Mussol emigrant**

### Família *Caprimulgidae*

- 226. *Caprimulgus europaeus* **Enganapastors**
- 227. *Caprimulgus ruficollis* **Siboc**

### Família *Apodidae*

- 228. *Apus melba* **Falzia reial**
- 229. *Apus apus* **Falzia**
- 230. *Apus pallidus* **Falzia pàl·lida**

### Família *Alcedinidae*

- 231. *Alcedo atthis* **Arner**

### Família *Meropidae*

- 232. *Merops persicus* **Abellerol gola-roig**
- 233. *Merops apiaster* **Abellerol**

### Família *Coraciidae*

- 234. *Coracias garrulus* **Gaig blau**

### Família *Upupidae*

- 235. *Upupa epops* **Puput**

### Família *Picidae*

- 236. *Jynx torquilla* **Formiguer**

### Família *Alaudidae*

- 237. *Ammomanes cinctura* **Terrola coabarrada**
- 238. *Melanocorypha calandra* **Calàndria**
- 239. *Calandrella brachydactyla* **Terrola**
- 240. *Calandrella rufescens* **Terrola de prat**
- 241. *Galerida theklae* **Cucullada**

242. *Lullula arborea* **Cotoliu**  
 243. *Alauda arvensis* **Alosa**

#### Família *Hirundinidae*

244. *Riparia riparia* **Cabot de vorera**  
 245. *Ptyonoprogne rupestris* **Cabot de roca**  
 246. *Hirundo rustica* **Oronella**  
 247. *Hirundo daurica* **Oronella coa-rogenca**  
 248. *Delichon urbicum* **Cabot**

#### Família *Motacillidae*

249. *Anthus richardi* **Titina grossa**  
 250. *Anthus campestris* **Titina d'estiu**  
 251. *Anthus hodgsoni* **Titina de Hodgson**  
 252. *Anthus trivialis* **Titina d'arbre**  
 253. *Anthus pratensis* **Titina sorda**  
 254. *Anthus cervinus* **Titina gola-roja**  
 255. *Anthus petrosus* **Titina d'aigua**  
 256. *Anthus spinoletta* **Titina de muntanya**  
 257. *Motacilla flava* **Xàtxero groc**  
 258. *Motacilla citreola* **Xàtxero citrí**  
 259. *Motacilla cinerea* **Xàtxero cendrós**  
 260. *Motacilla alba* **Xàtxero**

#### Família *Troglodytidae*

261. *Troglodytes troglodytes* **Passaforadí**

#### Família *Prunellidae*

262. *Prunella modularis* **Xalambrí**  
 263. *Prunella collaris* **Xalambrí de muntanya**

#### Família *Muscicapidae*

264. *Cercotrichas galactotes* **Coadreta**  
 265. *Erithacus rubecula* **Rupit**  
 266. *Luscinia megarhynchos* **Rossinyol**  
 267. *Luscinia svecica* **Blaveta**  
 268. *Phoenicurus ochruros* **Coa-roja de barraca**  
 269. *Phoenicurus phoenicurus* **Coa-roja**  
 270. *Phoenicurus moussieri* **Coa-roja diademat**  
 271. *Saxicola rubetra* **Vitrac barba-roig**  
 272. *Saxicola torquatus* **Vitrac**  
 273. *Oenanthe oenanthe* **Coablanca**  
 274. *Oenanthe hispanica*. **Coablanca rossa**

275. *Oenanthe leucura* **Mèrlera coablanca**  
 276. *Monticola saxatilis* **Mèrlera vermella**  
 277. *Monticola solitarius* **Pàssera**  
 278. *Zoothera dauma* **Tord daurat**  
 279. *Turdus torquatus* **Tord flassader**  
 280. *Turdus merula* **Mèrlera**  
 281. *Turdus pilaris* **Tord burell**  
 282. *Turdus philomelos* **Tord**  
 283. *Turdus iliacus* **Tord cellard**  
 284. *Turdus viscivorus* **Grívia**  
 285. *Cettia cetti* **Rossinyol bord**  
 286. *Cisticola juncidis* **Butxaqueta**  
 287. *Locustella naevia* **Boscaler pintat**  
 288. *Locustella luscinioides* **Boscaler**  
 289. *Acrocephalus melanopogon* **Buscarla mostatxuda**  
 290. *Acrocephalus paludicola* **Buscarla d'aigua.**  
 291. *Acrocephalus schoenobaenus* **Buscarla dels joncs**  
 292. *Acrocephalus palustris* **Buscarla menjamoscards**  
 293. *Acrocephalus scirpaceus* **Buscarla de canyar**  
 294. *Acrocephalus arundinaceus* **Buscarla grossa**  
 295. *Hippolais pallida* **Busqueta pàl·lida**  
 296. *Hippolais icterina* **Busqueta icterina**  
 297. *Hippolais polyglotta* **Busqueta**  
 298. *Hippolais caligata* **Busqueta asiàtica**  
 299. *Hippolais olivetorum* **Busqueta dels olivars.**  
 300. *Sylvia sarda* **Busqueret sard**  
 301. *Sylvia balearica* **Busqueret coallarg**  
 302. *Sylvia undata* **Busqueret roig**  
 303. *Sylvia conspicillata* **Busqueret trencamates**  
 304. *Sylvia cantillans.* **Busqueret de garriga**  
 305. *Sylvia melanocephala* **Busqueret capnegre**  
 306. *Sylvia hortensis* **Busqueret emmascarat**  
 307. *Sylvia nisoria* **Busqueret esparverenc**  
 308. *Sylvia curruca* **Busqueret xerraire**  
 309. *Sylvia communis* **Busqueret de batzer**  
 310. *Sylvia borin* **Busqueret gros**  
 311. *Sylvia atricapilla* **Busqueret de capell**  
 312. *Phylloscopus proregulus* **Ull de bou reietó**  
 313. *Phylloscopus inornatus* **Ull de bou cellard**  
 314. *Phylloscopus schwarzi* **Ull de bou de Schwarz**  
 315. *Phylloscopus fuscatus* **Ull de bou fosc**  
 316. *Phylloscopus bonelli* **Ull de bou pàl·lid**  
 317. *Phylloscopus sibilatrix* **Ull de bou siulador**  
 318. *Phylloscopus collybita* **Ull de bou**  
 319. *Phylloscopus trochilus* **Ull de bou de passa**  
 320. *Phylloscopus borealis* **Ull de bou boreal**  
 321. *Regulus regulus* **Reietó d'hivern**  
 322. *Regulus ignicapilla* **Reietó cellablanc**  
 323. *Muscicapa striata* **Papamosques**

- 324. *Ficedula parva* **Papamosques menut**
- 325. *Ficedula albicollis* **Papamosques de collar**
- 326. *Ficedula hypoleuca* **Papamosques negre**

#### Família *Aegithalidae*

- 327. *Aegithalos caudatus* **Senyoreta**

#### Família *Paridae*

- 328. *Parus cristatus* **Ferrerico de capell**
- 329. *Parus ater* **Ferrerico petit**
- 330. *Parus caeruleus* **Ferrerico blau**
- 331. *Parus major* **Ferrerico**

#### Família *Tichodromadidae*

- 332. *Tichodroma muraria* **Pela-roques**

#### Família *Certhiidae*

- 333. *Certhia brachydactyla* **Raspinell**

#### Família *Remizidae*

- 334. *Remiz pendulinus* **Teixidor**

#### Família *Oriolidae*

- 335. *Oriolus oriolus* **Oriol**

#### Família *Laniidae*

- 336. *Lanius isabellinus* **Capsigrany pàl·lid**
- 337. *Lanius collurio* **Capsigrany roig**
- 338. *Lanius minor* **Trenca**
- 339. *Lanius excubitor* **Botxí septentrional**
- 340. *Lanius meridionalis* **Botxí meridional**
- 341. *Lanius senator* **Capsigrany**
- 342. *Lanius nubicus* **Capsigrany emmascarat**

#### Família *Corviidae*

- 343. *Garrulus glandarius* **Gaig**
- 344. *Pica pica* **Garsa**

- 345. *Pyrrhocorax graculus* **Gralla de bec groc**
- 346. *Pyrrhocorax pyrrhocorax* **Gralla de bec vermell**
- 347. *Corvus monedula* **Gralla**
- 348. *Corvus frugilegus* **Graula**
- 349. *Corvus corone* **Cornella**
- 350. *Corvus corax* **Corb**

#### Família *Sturnidae*

- 351. *Sturnus vulgaris* **Estornell**
- 352. *Sturnus unicolor* **Estornell negre**
- 353. *Sturnus roseus* **Estornell rosat**

#### Família *Ploceidae*

- 354. *Passer domesticus* **Gorrió teulader**
- 355. *Passer hispaniolensis* **Gorrió de passa**
- 356. *Passer montanus* **Gorrió barraquer**
- 357. *Petronia petronia* **Gorrió roquer**
- 358. *Montifringilla nivalis* **Gorrió d'ala blanca**

#### Família *Estrildidae*

- 359. *Amandava amandava* **Bengalí roig**
- 360. *Estrilda astrild* **Bec de corall senegalès**

#### Família *Fringillidae*

- 361. *Fringilla coelebs* **Pinsà**
- 362. *Fringilla montifringilla* **Pinsà mè**
- 363. *Serinus serinus* **Gafarró**
- 364. *Serinus citrinella* **Llucareta**
- 365. *Carduelis chloris* **Verderol**
- 366. *Carduelis carduelis* **Cadenera**
- 367. *Carduelis spinus* **Lluonet**
- 368. *Carduelis cannabina* **Passerell**
- 369. *Carduelis flammea* **Passerell golanegre**
- 370. *Loxia curvirostra* **Trencapinyons**
- 371. *Bucanetes githagineus* **Passerell trompeter**
- 372. *Carpodacus erythrinus* **Passerell carminat**
- 373. *Pyrrhula pyrrhula* **Pinsà borroner**
- 374. *Coccothraustes coccothraustes* **Durbec**

#### Família *Emberizidae*

- 375. *Plectrophenax nivalis* **Hortolà blanc**
- 376. *Emberiza citrinella* **Hortolà groc**
- 377. *Emberiza cirrus* **Sól·lera boscana**

- 378. *Emberiza cia* **Hortolà cellard**
- 379. *Emberiza hortulana* **Hortolà**
- 380. *Emberiza pusilla* **Hortolà menut**
- 381. *Emberiza aureola* **Hortolà caranegre**
- 382. *Emberiza schoeniclus* **Hortolà de canyet**
- 383. *Emberiza melanocephala* **Hortolà capnegre**
- 384. *Emberiza calandra* **Sól·lera**

## **Bibliografia consultada**

### **Obres especialitzades**

AGUILAR, J. S.; MAYOL, J. *Petita guia dels aucells marins de les Balears*. Palma: Sefobasa, DL 1991.

AGUILÓ, J. A.; LLABRÉS, A.; VALERO, G. *Guia de Bellver: una aproximació al coneixement del medi natural i del castell de Bellver*. Palma: Institut d'Estudis Baleàrics, 1995. ISBN 84-87026-48-6.

ARAÚJO, J.; FERNÁNDEZ-CRUZ, M. *Situación de la avifauna de la Península Ibérica, Baleares y Macar*. Madrid: Sociedad Española de Ornitología, 1985. ISBN 84-398-4496-4.

*Aves de la Comunidad Valenciana 1999*. València: Societat Valenciana d'Ornitologia, 2003. ISBN 84-607-7468-6.

AZCÁRATE, I. *Naturaleza y arte: la fauna de la isla de Mallorca en la obra de Cristóbal Vilella (siglo XVIII)*. Palma: José de Olañeta Editor, 1990. (La isla de la calma. Mayor; 9) ISBN 84-7651-293-7.

BIBILONI, P. *Comuna de Llorito*. Palma: Edicions Cort, 1990. ISBN 84-7535-172-7.

BRUUN, B. [et al.]. *Guía de campo de las aves de España y de Europa*. 3a ed. Barcelona: Ediciones Omega, SA, 1992. ISBN 84-282-0851-4.

CLAVELL, J. *Catàleg dels ocells dels Països Catalans (Catalunya, País Valencià, Illes Balears, Catalunya Nord)*. Barcelona: Lynx Edicions, 2002. ISBN 84-87334-39-3.

COLOM, G. [et al.]. *Biogeografía de las Baleares*. Palma: Institut d'Estudis Baleàrics, 1978. ISBN 84-600-1295-6.

COLOM, G. *El medio y la vida en las Baleares*. 2a ed. Palma: Edicions Cort, 1988. ISBN 84-7535-121-2.

CONGOST, J.; MUNTANER, J. *Avifauna de Menorca*. 2a ed. Barcelona: Museu de Zoologia. Ajuntament de Barcelona, 1984. ISBN 84-500-3596-1.



*Es Trenc-Salobrar de Campos. Guia d'interpretació.* Palma: Universitat de les Illes Balears. Servei de Publicacions i Intercanvi Científic, 1989. ISBN 84-7632-053-1.

ESCANDELL, A. *Atles dels ocells nidificants de Menorca.* Palma: Grup Balear d'Ornitologia i Defensa de la Naturalesa, 1997. ISBN 84-921579-6-8.

GRUP BALEAR D'ORNITOLOGIA I DE DEFENSA DE LA NATURALESA. *Anuari Ornitològic de les Illes Balears.* Palma: Grup Balear d'Ornitologia i de Defensa de la Naturalesa, DL 1987-2003. 18 vol.

GRUP BALEAR D'ORNITOLOGIA I DE DEFENSA DE LA NATURALESA. *Atles dels aucells nidificants de Mallorca i Cabrera (1983-1994).* Palma: Grup Balear d'Ornitologia i Defensa de la Naturalesa, 1997. ISBN 84-921579-5-X.

GRUP BALEAR D'ORNITOLOGIA I DE DEFENSA DE LA NATURALESA. *Per què volem salvar s'Albufera d'Alcúdia?* [Fulletó] Palma: Grup Balear d'Ornitologia i de Defensa de la Naturalesa, 1976.

*Història natural dels Països Catalans.* Vol. 12: *Ocells.* Barcelona: Enciclopèdia Catalana, 1990. ISBN 84-85194-76-4.

JONSSON, L. *Ocells d'Europa amb el Nord d'Àfrica i l'Orient Mitjà.* Barcelona: Omega, 1994. ISBN 84-282-1008-X.

LLUÍS SALVADOR, ARXIDUC D'ÀUSTRIA. *Les Balears descrites per la paraula i la imatge.* Mallorca: Govern de les Illes Balears. Sa Nostra. Grup Serra, 1999-2002. 5 vol. ISBN 8493077127.

MAYOL, J. *Els aucells de les Balears.* 5a ed. Palma: Moll, 1978. (Manuals d'introducció a la naturalesa; 2) ISBN 84-273-6002-9.

MAYOL, J. *Guia de passeig per Son Moragues.* Palma: [Joan Mayol i Serra ed.], 1982. ISBN 84-300-8190-9.

MAYOL, J.; VIADA, C. *Petita guia de rapinyaires de les Balears.* Palma: Sefobasa. Govern Balear. Conselleria d'Agricultura i Pesca, DL 1993.

MOLL, J. *Las aves de Menorca.* Palma: Estudio General Lulinano, 1957. (Serie científica; 2).

*Parc Natural de sa Dragonera.* Palma: Consell Insular de Mallorca, 1995. ISBN 84-87389-84-8.

RAMOS, E. *Els aucells de Menorca.* Palma: Moll, 1994. ISBN 84-273-6011-8.

RIBAS, V. [dir.]. *Avifauna d'Eivissa.* Eivissa: Institut d'Estudis Eivissencs, 1981. (Nit de Sant Joan) ISBN 84-00-04884-9.

SEGUÍ, B. *Guia de la caça a les Illes Balears: gestió cingètica i formació del caçador.* Palma: Conselleria de Medi Ambient, DL 2000.

URIOS, V. [et al.]. *Atlas de las aves nidificantes de la Comunidad Valenciana*. València: Generalitat, 1991. ISBN 84-7890-538-3.

### **Obres lexicogràfiques i enciclopèdiques**

ALCOVER, A. M.; MOLL, F. de B. *Diccionari català-valencià-balear*. Palma: Moll, 1988. 10 vol. ISBN 82-273-0025-5. <<http://dcvb.iecat.net/>>.

*Gran diccionari de la llengua catalana*. Barcelona: Enciclopèdia Catalana, 1998. ISBN 84-412-2790-X. <<http://www.grec.net/home/cel/dicc.htm>>.

*Gran enciclopèdia catalana*. 2a ed. Barcelona: Enciclopèdia Catalana, 1986-1993. 27 vol. ISBN 84-85194-81-0. <<http://www.grec.net/home/cel/main.HTM>>.

*Gran enciclopèdia de Mallorca*. Palma: Promomallorca Ediciones, SA, 1989. 21 vol. ISBN 84-86617-02-2.

*Gran Larousse català*. Barcelona: Edicions 62, 1990-1997. 11 vol. ISBN 84-297-3088-5.

HOSPITALER, J. *Vocabulario castellano menorquín y vice-versa*. Mahón: Librerías París-Valencia, 1990. [Còpia facsímil: Imp. de Miguel Parpal, 1869.]

INSTITUT D'ESTUDIS CATALANS. *Diccionari de la llengua catalana*. Barcelona; Palma; València: Edicions Tres i Quatre: Edicions 62: Moll: Enciclopèdia Catalana: Publicacions de l'Abadia de Montserrat, 1995. ISBN 84-412-2477-3. <<http://pdl.iec.es>>.

MOLL, F. de B. *Vocabulari mallorquí-castellà: amb inclusió de les paraules típiques de Menorca i Eivissa*. 2a ed. Mallorca: Moll, 1990. (Els treballs i els dies; 3) ISBN 8427306245.

TERMCAT, Centre de Terminologia. *Cercaterm* [En línia]. [Barcelona: TERMCAT, 2005] <<http://www.termcat.net/cercaterm/>>.

### **Documents de criteris**

INSTITUT D'ESTUDIS CATALANS. *L'ús del guionet en l'escriptura dels mots formats per composició o per prefixació* [En línia]. [Barcelona: Institut d'Estudis Catalans, 2000] <<http://www.iecat.net/institucio/seccions/Filologica/llenguacatalana/documentsnormatius/docsf5.htm>>.

TERMCAT, Centre de Terminologia. *Denominació catalana d'animals* [En línia]. [Barcelona: TERMCAT, 2005] <<http://www.termcat.net/productes/documents/crit3.pdf>>.

TERMCAT, Centre de Terminologia. *Denominació de races d'animals domèstics*. [En línia]. [Barcelona: TERMCAT, 2005] <<http://www.termcat.net/productes/documents/races.pdf>>.